

FUNDACIÓN DEL ARCHIVO DE LA CORONA DE ARAGÓN.

ACA, Real Patrimonio, Maestre Racional, vol. 627, f. 137v-138r.

Transcripción:

Jo, en Pere de Boyl, etc., atorch a vos, n'Arnau Messeguer, cambrer d'aquell matex senyor, que havets comptat ab mi de la rahó dius contenguda, és a saber, que en lo mes de juyol del any M CCC XVIII lo senyor rey, estant en Barchinona, **ordonà e feu manament a vós de paraula que faéssets obrar una casa de volta en aquell loch on solia ésser la capeyla sua del palau de Barchinona, en la qual cassa fossen possats e conservats los registres, els privilegis e altres scrits de la sua cancelleria e dels altres fets de la sua cort;** e que sobre aquella casa de volta fos feta una altra casa ab volta en la qual fossen conservades e estoyades les sues joyes d'aur e d'argent, e les robes e els aparellaments de la sua cambra. E axí metex ordonà que en les cases de volta, qui són dius lo dit palau seu on solien ésser establies, fo reparada e adobada una casa ab ll grans finestres ab reyes que badassen en lo corral del dit palau, en la qual casa fossen estoiats e conservats los comptes e les altres scriptures del offici del maestre racional de la sua cort. E per fer les messions de la dita obra, feu manament ab letra sua a-n Ferrer de Lillet, batle general de Cathalunya, que donàs e pagàs a vós duo mille sol. barch., e ab altra letra feu manament a-n Ramon d'Orchau, veguer de Barchinona, que donàs e paguàs a vós CCCC sol. barch; ab semblant letra feu manament a-n Ramon Fiveller, batle de Barchinona, que donàs e pagàs a vós CCC sol. barch., les quals totes quantitats damunt dites foren deliurades per los damunt dits, exceptat que ls CCC sols. que us liurà en Ramon Fiveller, foren en carlins d'argent, e com los vos liurà era feta ordinació per lo senyor rey que no correguessen eguals ab barchs. en la sua terra, per la qual rahó se perderen en lo cambi d'aquells XLVI sol. barch. E axí són en suma les quantitats per vós reebudes ll mill. DCLIII sol. barch. E munten les messions que foren fetes en les dites obres, és a saber, en compra de pedre e de cals, e de ferre, e en salari e loguer de maestres e manobres qui faeren les dites obres, les quals comensaren a ésser fetes al VI dia a la entrada del mes de juyol del dit any, e foren acabades e finides per tot setembre d'aquell metex any, que són ll mesos menys V dies, segons que les dites messions són contengudes e scrites en l quatern de paper per menut, e en suma ll mill. CCXC sol. ll drs. barch. E axí, egualades les dates ab les reebudes, romanía que devíets tornar del dit compte CCCLXIII so. XI drs. barch. Los quals presès en paga d'alguns deutes qui a vós eren deguts per la cort e foren-ne levats e abatuts segons que en lo dit compte és contengut. E yo he cobrat lo dit quatern de vostre compte, lo qual compte juràs ésser verdader e leyal en totes coses. En testimoni, etc. Scrit en Barchinona VIII de maig anno Domini M CCC XIX.

Traducción:

“(...) [el rey Jaime II] ordenó y os mandó de palabra que hicieseis obrar una casa con bóveda en el lugar donde estaba la capilla de su palacio en Barcelona, en la cual fuesen puestos y conservados los registros, privilegios y otros escritos de su cancellería, y otros asuntos de su corte (...).”